Vorschau

(Multilingual) Digital Humanities

Frage 1 - Question 1

Identify the wrong terms in the short description of the digital humanities.

The digital humanities constitute a long-established field of research that is marked by a set of homogenous analytical procedures. Scholars working in the field tend to employ close reading methods that help identify recurring devices, themes or tropes in small corpora of literary texts. Based on reductive models of literature, these methods are conventionally described as pattern-based, quantitative and systematic.

Frage 2 - Question 2

Computational methods strengthen the investigation of literature because they

- ☐ are less biased than qualitative approaches.
- ☐ enable verifiable claims about the author's intention.
- ☐ foster the examination of great masses of source material.
- ☐ help analyse networks of textual production, distribution and reception.

Frage 3 - Question 3

Match the digital humanities methods with the kind of data they can help analyse.

data
metadata

text mining
deformance
network analysis
literary sociology

Frage 4 - Question 4

Arrange the following digital humanities methods from (relatively) close to distant textual analysis.

- textual deformance
- clustering and mapping
- sociological structure

Frage 5 - Question 5

Why aren't computational methods more widely adopted in the study of literature?

- ☐ Constructing corpora is a highly time-consuming and resource-intensive task.
- ☐ Literary texts produced in the eighteenth and nineteenth centuries often lack metadata or transcriptions.
- ☐ There are copyright issues for literary texts produced after 1923.
- ☐ Too few scholars in the humanities have the skills to do computational work.

Frage 6 - Question 6

The 'digital' in digital humanities

□ designates an inanimate space.

□ promises transparent research designs.

□ refers to a historically and culturally situated entity.

□ shapes methodological frameworks for the production of knowledge.

Frage 7 - Question 7

Identify the wrong terms in the short description of multilingual digital humanities.

Multilingual digital humanities can be described as a burgeoning sub-field of the digital humanities whose scholars seek to confront the challenges of employing digital tools to analyse postcolonial sources. Pointing to the Eurocentrism of academic infrastructures, most practitioners highlight the ways in which the digital humanities promote cultural and linguistic diversity. In order to decolonise the field, they develop alternative, i.e., multilingual, digital methods and practices.

Frage 8 - Question 8

Which country has a rich history of digital humanities functioning in a language other than English?

□ Germany

□ Italy

□ Russia

□ Spain

Frage 9 - Question 9

Why is it difficult to conduct digital humanities research in multilingual contexts?

□ Digital tools do not easily work across multiple languages.

□ English is the first language of most digital humanities practitioners.

□ The Global South constitutes a so-called 'empty space' in the geography of the digital humanities.

□ The power structures of the digital sphere hamper cross-cultural communication and collaboration.

Frage 10 - Question 10

Why is there such a strong bias towards English in the digital humanities?

□ Computational resources in non-English languages do not exist.

□ Most big tech companies are located in English-speaking countries.

□ Several digital tools are only capable of dealing with Latin script.

□ The English language is the best match for binary computer systems.

Frage 11 - Question 11

Which efforts are made to combat the bias towards English within the digital humanities?

□ Big tech companies create AI to translate minor languages.

□ More attention is being paid to machine translation across languages.

□ More multilingual and localised digital content and platforms are being set up.

□ Search engines refrain from displaying English-language results at the top.

Frage 12 - Question 12

Indicate the digital humanities initiative(s) that support(s) the study of multilingualism.

- ☐ Aboriginal Languages Library
- ☐ Biodiversity Heritage Library
- ☐ Programming Historian
- ☐ Proyecto Humboldt Digital

Frage 13 - Question 13

Which approaches have been used by GO::DH to decolonise the digital humanities?

- ☐ Community translation
- ☐ Global field mapping
- ☐ Minimal computing
- ☐ Workshops for Global South scholars

Frage 14 - Question 14

According to Spence and Viola, which themes are currently covered in multilingual digital humanities research?

- ☐ Infrastructure
- ☐ Language models
- ☐ Pedagogy
- ☐ Theory

Frage 15 - Question 15

The potential benefit(s) of multilingual digital humanities consist(s) in

- ☐ enriching the pool of sources.
- ☐ fostering international collaborative ties.
- ☐ perpetuating notions of center and periphery.
- ☐ raising awareness about the different local conditions of doing digital humanities.